



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Quebec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Marine Emergency Response Division/Division des

Interventions en cas d'urgence maritime

Place du Portage, Phase III

Tower c

11 Laurier Street, 6C2

11, rue Laurier

Gatineau

Gatineau

K1A0S5

<b>Title - Sujet</b> Recyclage du navire NV Madeleine	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> T2012-200129/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> T2012-200129	<b>Date</b> 2021-03-26
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$MER-002-28153	
<b>File No. - N° de dossier</b> 002mer.T2012-200129	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Standard Time EST <b>on - le 2021-03-29</b> Heure Normale de l'Est HNE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes	
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Pilon, Chantal	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 002mer
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 894-1817 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> See herein	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
T2012-200129/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
T2012-200129

Amd. No. - N° de la modif.  
002  
File No. - N° du dossier  
002mer.T2012-200129

Buyer ID - Id de l'acheteur  
002mer  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

### **Modification 2 :**

Cette modification a pour but de fournir des renseignements concernant la visite du navire et distribuer les questions demandées pendant la période d'invitation et les réponses du Canada. Les questions et les réponses sont incluses en attachement dans l'annexe C.

---

### **Visite du navire :**

Tel que mentionné dans la demande de soumissions, seulement les soumissionnaires dont la soumission technique (Étape 1) a été trouvée recevable seront contactés afin de céder une visite du navire. Pour fin de planification, les visites individuelles se tiendront du 6 au 9 avril 2021 inclusivement. Si vous n'êtes pas disponible pendant cette période, vous devriez contacter l'autorité contractante le plus tôt possible par courriel à : [chantal.pilon@tps.gc.ca](mailto:chantal.pilon@tps.gc.ca).

---

TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DE MEURENT INCHANGÉS.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
T2012-200129/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
T2012-200129

Amd. No. - N° de la modif.  
002  
File No. - N° du dossier  
002mer.T2012-200129

Buyer ID - Id de l'acheteur  
002mer  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## **Annexe C – Questions des soumissionnaires et réponses du Canada**

### **Question 1**

Est-ce que le Canada considèrerait de modifier le critère d'expérience en démolition de bâtiments pour inclure – « les soumissionnaires doivent avoir l'expérience du recyclage et de la démolition de bâtiments et/ou des services de carénage et de réparation, et doit également avoir complété avec succès au moins un (1) projet de démolition ou de carénage et de réparation de bâtiments de taille et de complexité semblables au NV Madeleine ou un bâtiment pesant au moins 8000 TJB. »?

Réponse du Canada : Le critère d'évaluation a été modifié afin d'accepter une combinaison d'expérience en démolition et réparation de bâtiments. Voir la modification 1 de la Demande de soumissions.

### **Question 2**

Est-ce que la période d'invitation de la demande de soumissions peut être prolongée?

Réponse du Canada : Le bâtiment doit être remorqué au Site approuvé par le 31 mai 2021. Pour cette raison, le période d'invitation ne peut être prolongée.

### **Question 3**

Est-ce que le Canada considèrerait renoncer au critère obligatoire d'expérience au préalable en élimination de bâtiments d'un tonnage de 8000 ou plus pour un chantier canadien si celui satisfait aux autres conditions?

Réponse du Canada : Voir 1 ci-dessus. Le Canada acceptera l'expérience en élimination/démantèlement d'un bâtiment avec un tonnage minimum de 500 si l'entrepreneur a aussi l'expérience en réparation d'un bâtiment avec un tonnage minimum de 8000.

### **Question 4**

Est-ce que le Canada considèrerait que le bâtiment soit éliminé outre-mer conformément avec la convention internationale?

Réponse du Canada : La Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination s'applique à l'exigence. Le Canada ne relâchera pas la bâtiment pour qu'il soit amené hors des eaux canadiennes.

### **Question 5**

Est-ce que le Canada permettrait que le bâtiment soit navigué en utilisant sa propre puissance jusqu'aux installations de démantèlement?

Réponse du Canada : Non.

### **Question 6**

Est-ce que le Canada accepterait que le bâtiment soit remorqué jusqu'en Turquie pour son démantèlement?

Réponse du Canada : Non.

---